|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Организация Объединенных Наций |  | CRC/ |
|  | **Конвенцияо правах ребенка** | Distr.: 21 October 2010RussianOriginal:  |

**Комитет по правам ребенка**

**Пятьдесят пятая сессия**

1 сентября − 13 октября 2010 года

 Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии
со статьей 44 Конвенции

 Заключительные замечания: Черногория

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Черногории (CRC/C/MNE/1) на своих 1558-м и 1560-м заседаниях (см. CRC/C/SR.1558 и 1560), состоявшихся 20 сентября 2010 года, и на своем 1583-м заседании, состоявшемся 1 октября 2010 года, принял следующие заключительные замечания.

 А. Введение

2. Комитет приветствует первоначальный доклад государства-участника и письменные ответы по перечню вопросов (CRC/C/MNE/Q/1/Add.1). Комитет также приветствует открытый, откровенный и конструктивный диалог с многосекторальной делегацией высокого уровня.

 В. Позитивные аспекты

3. Комитет отмечает принятие:

 а) Закона о защите от насилия в семье, в июле 2010 года;

 b) Закона о предотвращении дискриминации, в июле 2010 года; а также

 c) нового Закона о семье, в январе 2007 года.

4. Комитет приветствует ратификацию:

 а) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в марте 2009 года;

 b) Конвенцию о правах инвалидов и ее Факультативный протокол,
в ноябре 2009 года;

 c) Конвенцию Совета Европы 2009 года о предотвращении безгражданства в связи с правопреемством государств, в апреле 2010 года;

 d) Европейскую конвенцию о компенсации потерпевшим от преступлений с применением насилия, в марте 2010 года; а также

 e) Конвенцию Совета Европы 2005 года о противодействии торговле людьми, в июле 2008 года.

 С. Основные области, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

 1. Общие меры по осуществлению (статей 4, 42 и 44, пункт 6 Конвенции)

 Законодательство

5. Хотя Комитет отмечает шаги, предпринятые государством-участником по приведению законодательства в более четкое соответствие с Конвенцией, Комитет по-прежнему озабочен тем, что некоторые законодательные акты страны, такие как Закон о детях и социальной защите, не соответствуют принципам и положениям Конвенции. Кроме того, Комитет озабочен слабостью правоприменительной практики, вызванной, в частности, нехваткой людских, технических и финансовых ресурсов.

6. **Комитет рекомендует государству-участнику и далее унифицировать свое законодательство, приведя его в соответствие с принципами и положениями Конвенции, в полной мере инкорпорировав Конвенцию в ныне действующее законодательство, включая Закон о детях и социальной защите. Кроме того, Комитет настоятельно призывает государство-участник обеспечить, консультируясь со всеми соответствующими партнерами и при участии гражданского общества, действенное осуществление законодательства, касающегося прав ребенка. В этой связи Комитет далее рекомендует обеспечить достаточные людские, технические и финансовые ресурсы для надлежащего осуществления соответствующего законодательства.**

 Координация

7. Комитет отмечает, что в государстве-участнике создан Совет по правам ребенка, который контролирует соблюдение государством-участником Конвенции и других международно-правовых актов, касающихся защиты прав детей. Однако Комитет обеспокоен тем, что этот орган недостаточно активен в планировании политики и установлении приоритетов и не имеет достаточных ресурсов для осуществления Конвенции и Факультативных протоколов, а также тем, что компетенция Совета по правам ребенка не распространяется на все области, касающиеся детей. Комитет, кроме того, обеспокоен ограниченными возможностями участия гражданского общества и детей в работе Совета.

8. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **а) повысить роль Совета по правам ребенка и дать Совету возможность играть ведущую роль в планировании политики и установлении приоритетов, касающихся осуществления Конвенции и Факультативных протоколов;**

 **b) расширить компетенцию Совета, прямо включив в нее всю деятельность, связанную с координацией и осуществлением Конвенции
и Факультативных протоколов;**

 **с) предоставить Совету достаточные людские, технические и финансовые ресурсы для действенного осуществления им своего мандата;
а также**

 **d) обеспечить в соответствии со структурой и методами работы Совета достаточные каналы действенного участия гражданского общества и детей.**

 Национальный план действий

9. Отмечая существование Национального плана действий в интересах детей на 2004−2010 годы (НПД), Комитет озабочен тем, что он не охватывает все области Конвенции и ее Факультативных протоколов и не позволяет действенным образом осуществлять принципы и положения Конвенции. Комитет также обеспокоен недостаточным контролем за осуществлением и недостаточностью финансовых ресурсов, выделенных для НПД для целей действенного осуществления принципов и положений Конвенции.

10. **Комитет рекомендует государству-участнику принять НПД в интересах детей на основе оценки НПД на 2004−2010 годы, включив его во всеобъемлющие национальные рамки, которые охватывали бы все области Конвенции, учитывая при этом итоговый документ проведенной
в 2002 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей "Мир, пригодный для жизни детей", а также результаты его среднесрочного обзора в 2007 году. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику разработать действенные и эффективные механизмы надлежащего осуществления и обзора всех планов действий, имеющих отношение
к детям и осуществлению их прав. Государству-участнику следует также предоставить надлежащие людские и финансовые ресурсы для осуществления НПД.**

 Независимый контроль

11. Комитет приветствует представленную государством в ходе диалога информацию о том, что вносятся поправки в Закон о защитнике прав человека и свобод, который, в частности, будет предусматривать создание в структуре Управления по защите прав человека и свобод (УЗПЧС) подразделения по правам детей. Однако Комитет выражает сожаление по поводу того, что УЗПЧС еще не обратилось за аккредитацией к Международному координационному комитету национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека. Комитет также обеспокоен тем, что мандат заместителя защитника прав человека и свобод, назначенного в 2009 году, прямо юридически не определен и что непосредственно для вопросов детей в рамках Управления выделены недостаточные ресурсы. Комитет далее обеспокоен тем, что дети и их родители не имеют информации о возможности подачи жалоб, в результате чего очень небольшое число жалоб со стороны детей или от их имени попадает к заместителю защитника.

12. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **a) принять закон о защитнике прав и свобод человека;**

 **b) обеспечить, чтобы это учреждение соответствовало "Парижским принципам" (содержащимся в приложении к резолюции 48/134 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года) и замечанию общего порядка № 2 (CRC/GC/2002/2) о роли независимых национальных правозащитных учреждений и запросило аккредитацию у МКК;**

 **c) обеспечить, чтобы заместитель защитника получил прямые юридические полномочия и чтобы его подразделение имело достаточные людские и финансовые ресурсы для осуществления своего мандата действенным образом; а также**

 **d) обеспечить, чтобы подразделение по правам ребенка защитника прав и свобод человека было доступно для детей и имело надлежащее условие для получения и расследования жалоб на нарушения прав ребенка с учетом его интересов и обеспечивало, чтобы дети и их семьи знали возможности подачи жалоб в это учреждение.**

 Распределение ресурсов

13. Комитет озабочен чрезмерно низкой долей ассигнований из государственного бюджета на цели здравоохранения, помощи семье и для других областей, имеющих непосредственное отношение к детям, и сокращением ассигнований на цели образования.

14. **Комитет рекомендует в бюджетной политике государства-участника приоритетное внимание уделять правам и благополучию детей. В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику в соответствии со статьей 4 Конвенции дополнительно увеличить бюджетные ассигнования на осуществление прав детей, признанных в Конвенции, особенно на образование, здравоохранение и оказание помощи семьям. В этой связи Комитет настоятельно призывает государство-участник уделять особое внимание экономически обездоленным, маргинализированным и безнадзорным детям, включая детей из числа рома, ашкали и египтян и детей с инвалидностями с целью уменьшения диспропорций, лишений и неравенства. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику совершенствовать навыки персонала, ответственного за функционирование системы по защите детей, а также сотрудников местных органов управления в области составления и исполнения бюджетов, которые учитывают нужды детей и семей.**

 Сбор данных

15. Комитет глубоко обеспокоен отсутствием систематического механизма сбора и анализа данных, сгруппированных, в частности, по возрасту, полу, этнической или социальной принадлежности и городской/сельской местности в целях предоставления систематических и полных количественных и качественных данных по всем областям, охватываемым Конвенцией и Факультативными протоколами в связи со всеми детьми, чтобы должным образом контролировать и оценивать достигнутый прогресс и оценивать воздействие политики, проводимой в отношении детей.

16. **Комитет рекомендует государству создать при поддержке всех соответствующих партнеров, включая ЮНИСЕФ, консолидированную систему сбора и анализа полных данных, чтобы действенным образом анализировать, контролировать и оценивать воздействие законов политики и программ во всех областях, охватываемых Конвенцией и обоими Факультативными протоколами. Данные должны охватывать всех детей в возрасте до 18 лет, даваться в разбивке, в частности, по возрасту, полу, этническому или социальному происхождению, городским, сельским районам при уделении особого внимания детям, имеющим право на особые меры защиты.**

 Распространение и повышение информированности

17. Отмечая информацию, представленную делегацией государства-участника в ходе диалога, о том, что были предприняты меры по повышению информированности детей и их родителей по вопросам Конвенции, Комитет выразил озабоченность тем, что эти меры не предпринимаются систематическим и адресным образом и что уровень осведомленности о Конвенции среди общественности в целом и самих детей остается низким.

18. **Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по систематическому распространению и пропаганде Конвенции в целях повышения информированности о Конвенции о правах ребенка среди общественности в целом и детей в частности.**

 Профессиональная подготовка

19. Приветствуя то, что профессиональная подготовка по вопросам прав детей предоставляется всем судьям Черногории и другим специалистам, работающим с детьми и в интересах детей, Комитет сожалеет о том, что такая подготовка не охватывает всех специалистов, работающих с детьми или в интересах детей.

20. **Комитет рекомендует продолжить, а также и далее укреплять адекватную и систематическую подготовку всех групп специалистов, работающих с детьми и в интересах детей, включая сотрудников правоохранительных органов, учителей, медицинских работников, социальных работников и сотрудников детских учреждений. В этой связи Комитет рекомендует включить вопросы прав человека в официальные учебные программы на всех уровнях образования и подготовки кадров.**

 Сотрудничество с гражданским обществом

21. Комитет отмечает большое число неправительственных организаций (НПО), действующих в государстве-участнике, и приветствует стратегию сотрудничества между государством и НПО 2009 года. Тем не менее Комитет обеспокоен тем, что при подготовке доклада государства-участника с гражданским обществом не проводилось никаких консультаций, а также тем, что недостаточно сотрудничеством при разработке и осуществлении законодательства и политики в областях, касающихся прав детей.

22. **Комитет рекомендует государству-участнику продолжить свое взаимодействие с гражданским обществом, чтобы обеспечить сотрудничество на широком уровне во всех областях, связанных с поощрением и защитой прав ребенка, а также на всех стадиях осуществления Конвенции и контроля за ее соблюдением. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить консультации с гражданским обществом при разработке и осуществлении законодательства, политики и программ во всех областях, касающихся детей. Он также рекомендует государству-участнику выработать руководящие принципы распределения средств для НПО, чтобы обеспечить и повысить прозрачность процесса распределения средств.**

 2. Определение понятия "ребенок" (статья 1 Конвенции)

23. Комитет сожалеет об отсутствии определения понятия "ребенок" в законодательстве страны, а также об отсутствии в нем четкости в использовании терминов "ребенок" и "несовершеннолетний".

24. **Комитет рекомендует государству-участнику принять четкое определение понятия "ребенок".**

 3. Общие принципы (статьи 2, 3, 6 и 12 Конвенции)

 Недискриминация

25. Отмечая усилия, предпринимаемые государством-участником, по противодействию дискриминации, в особенности в отношении меньшинств, на основе ряда законов, стратегий, планов действий и проектов, Комитет озабочен сохранением де-факто дискриминации, в частности, детей, принадлежащих к группам меньшинств, детей-беженцев и детей с инвалидностями, в частности,
в отношении доступа к образованию, здравоохранению и жилью.

26. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **a) действенным образом обеспечивать соблюдение провозглашенных в Конвенции прав всех детей, находящихся под его юрисдикцией без какой-либо дискриминации, в соответствии со статьей 2 Конвенции за счет соблюдения действующего законодательства; а также**

 **b) далее проводить всеобъемлющие кампании информирования общественности для предотвращения и искоренения негативных общественных установок и моделей поведения, основанных на таких признаках, как пол, возраст, раса, гражданство, этническая принадлежность, религия и инвалидность.**

27. **Комитет просит включить в следующий периодический доклад конкретную информацию о мерах и программах, касающихся Конвенции, осуществленных государством-участником в порядке выполнения Дурбанской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ним нетерпимости, принимая во внимание замечание общего порядка № 1 (2001 года) о целях образования.**

 Наилучшие интересы ребенка

28. Отмечая, что государство-участник ввело принцип наилучших интересов ребенка в некоторые свои законодательные акты, он сожалеет, что этот принцип еще не получил достаточного отражения во всех законодательных вопросах и вопросах политики, затрагивающих детей, в особенности в том, что касается детей в специальных учреждениях, а также что он не применяется должным образом судебными и административными властями.

29. **Комитет рекомендует государству-участнику принять все соответствующие меры для обеспечения того, чтобы в соответствии со статьей 3 Конвенции принцип наилучших интересов ребенка был надлежащим образом отражен во всех затрагивающих детей законодательных положениях и осуществлялся на практике в судебных и административных решениях, в программах и проектах.**

 Уважение взглядов ребенка

30. Отмечая, что принцип уважения взглядов ребенка инкорпорирован в Законе о семье и что во многих школах имеются детские парламенты, Комитет озабочен тем, что некоторые традиции и культурные установки могут ограничивать полное осуществление статьи 12 Конвенции, в особенности в судебных разбирательствах, касающихся детей, при решении вопросов, касающихся управления в школах и школьного образования, а также при проведении публичных слушаний.

31. **Комитет рекомендует государству-участнику, учитывая замечание общего порядка № 12 (2009 год) Комитета о праве ребенка быть заслушанным:**

 **а) активизировать свои усилия в целях обеспечения того, чтобы дети имели право свободно выражать свои взгляды по всем затрагивающим их вопросам и чтобы этим взглядам уделялось должное внимание в школах и других образовательных учреждениях и в семье, а также в целях сокращения неравенства возможностей участия в общественной жизни учащихся различного социального происхождения из различных регионов;**

 **b) обеспечить предоставление детям возможности быть заслушанными в ходе любых судебных, в том числе гражданских и уголовных, разбирательств, а также административных процедур, затрагивающих их интересы, и уделение должного внимания их мнениям с учетом возраста и зрелости ребенка без каких-либо строгих возрастных ограничений;**

 **c) разработать систематический подход к повышению информированности общественности о правах детей выражать свои взгляды и быть заслушанными, а также поощрять уважение взглядов ребенка в семье, школе, детских учреждениях и общине; а также**

 **d) обеспечить привлечение детей к подготовке и осуществлению основных планов и программ в области развития в стране, таких как национальные планы развития, планы действий, ежегодные бюджеты и стратегии уменьшения бедности.**

 4. Гражданские права и свободы (статьи 7, 8, 13−17 и 37 а) Конвенции)

 Регистрация рождения

32. Приветствуя усилия по решению проблемы нерегистрации детей, прежде всего на основе своей стратегии по политике меньшинств (на 2008−2010 годы), Комитет озабочен тем, что ряд детей по-прежнему не зарегистрированы и не имеют удостоверений личности, многие из которых − дети-беженцы рома, ашкали и египтяне, и что не имеется государственной программы выявления детей, не имеющих свидетельства о рождении и/или удостоверения личности.

33. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **а) и далее активизировать свои усилия по обеспечению того, чтобы все дети регистрировались при рождении, в том числе на основе создания мобильных регистрационных групп, уделяя особое внимание детям-беженцам рома, ашкали и египтянам;**

 **b) провести исследование для выявления детей, не имеющих свидетельства о рождении и/или удостоверения личности, а также принять немедленные административные и судебные меры для обеспечения ретроактивной регистрации рождений и выдачи документов для этих детей; а также**

 **с) принять немедленные меры для обеспечения того, чтобы дети, не имеющие удостоверения личности, не получали отказа в доступе к образованию, здравоохранению и услугам общего пользования, включая пособия на детей.**

 Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания

34. Комитет сожалеет, что государство-участник не предоставило информации по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания, прежде всего в свете сообщений о жестоком обращении с детьми и/или применении к ним пыток, прежде всего в детских учреждениях. Комитет также озабочен отсутствием законодательства, прямо запрещающего применение пыток, а также отсутствием механизма подачи жалоб в случае детей, лишенных свободы, и детей, помещенных в специальные учреждения.

35. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **а) принять законодательные и другие меры по запрещению всех форм пыток и других видов жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания;**

 **b) предоставить всем детям, лишенным свободы, в том числе детям, помещенным в специальные учреждения, механизм подачи жалоб, в соответствии с которым они могли бы подавать жалобы, связанные с их лишением свободы, условиями содержания/задержания и обращения;**

 **c) расследовать все сообщения о пытках и других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство видов обращения; а также**

 **d) обеспечивать уход, лечение, восстановление здоровья и компенсацию жертвам пыток.**

 Телесные наказания

36. Комитет озабочен тем, что государство-участник не представило информации о запрещении телесных наказаний. Кроме того, Комитет озабочен тем, что телесные наказания широко практикуются в семье, в школах, в детских учреждениях, в системе правосудия по делам несовершеннолетних и в других ситуациях. Кроме того, Комитет глубоко обеспокоен массовой распространенностью использования телесных наказаний в случае детей-инвалидов.

37. **Комитет настоятельно призывает государство-участник, учитывая его замечание общего порядка № 8 о праве ребенка на защиту от телесных наказаний и других жестоких или унижающих достоинство видов наказания (CRC/GC/2006/8):**

 **а) внести поправки во все соответствующие законы, обеспечив прямой запрет телесных наказаний в любых местах, включая семью и систему альтернативного ухода, и обеспечить действенное соблюдение этих законов;**

 **b) проводить информационно-пропагандистские кампании в целях информирования широкой общественности о негативном влиянии телесных наказаний на детей и активно привлекать детей и средства массовой информации к этому процессу;**

 **c) поощрять ненасильственные, позитивные, основанные на участии методы воспитания и обучения детей, а также повышать осведомленность детей об их праве на защиту от любых форм телесного наказания; а также**

 **d) привлекать правонарушителей к соответствующей административной и судебной ответственности.**

 Последующие меры в связи с исследованием Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей

38. **Комитет предлагает государству-участнику уделять приоритетное внимание ликвидации всех форм насилия в отношении детей. Ссылаясь на исследование Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей (А/61/299), Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **a) принять все необходимые меры для выполнений рекомендаций, содержащихся в исследовании Организации Объединенных Наций по вопросу о насилии в отношении детей, с учетом выводов и рекомендаций Регионального консультативного совещания стран Европы и Центральной Азии (состоявшегося 5−7 июля 2005 года в Словении). В частности, Комитет рекомендует государству-участнику уделить особое внимание следующим рекомендациям:**

 **i) запрещение всех форм насилия в отношении детей;**

 **ii) первоочередное внимание профилактике;**

 **iii) поощрение ценностей ненасилия и повышение информированности;**

 **iv) расширение возможностей всех, кто работает с детьми и в интересах детей;**

 **v) повышение ответственности и прекращение безнаказанности;**

 **b) использовать эти рекомендации в качестве практического средства осуществления деятельности в партнерстве с гражданским обществом, и в частности при участии детей, чтобы обеспечить защиту каждого ребенка от любых форм физического, сексуального и психологического насилия и придать импульс практическим и в случае необходимости рассчитанным на конкретный срок мерам по предотвращению и прекращению такого насилия и надругательств;**

 **c) в следующем периодическом докладе представить информацию, касающуюся выполнения государством-участником рекомендаций, содержащихся в исследовании; а также**

 **d) обратиться за техническим содействием к Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, ЮНИСЕФ, Управлению Верховного комиссара по правам человека и Всемирной организации здравоохранения, а также к другим соответствующим учреждениям, в частности к МОТ, ЮНЕСКО, УВКБ, УНП ООН, а также партнерам-НПО.**

 5. Семейное окружение и альтернативный уход (статьи 5; 18, пункты 1−2; 9−11; 19−21; 25; 27 (пункт 4); и 39 Конвенции)

 Семейное окружение

39. Комитет отмечает, что был проведен ряд реформ системы охраны детства и что предоставляются некоторые услуги по оказанию помощи семьям. Однако Комитет обеспокоен тем, что помощь, предоставляемая семьям с детьми и особенно семьям, оказавшимся в критической ситуации вследствие бедности, семьям, обеспечивающим уход за детьми-инвалидами, и неполным семьям, по-прежнему недостаточна и предоставляется спорадически. В этой связи Комитет также обеспокоен недостаточным количеством служб консультирования по семейным вопросам и предназначенных для родителей просветительских программ, а также нехваткой квалифицированных специалистов, способных выявлять и решать семейные проблемы.

40. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **а) увеличить помощь семьям в осуществлении своих родительских обязанностей, в частности создав социальную сеть охраны детства на уровне общин и укрепив структуру семьи;**

 **b) осуществлять программы экономической и социальной помощи семьям при уделении особого внимания наиболее уязвимым семьям, таким как семьи рома, ашкали и египтян, семьям, ухаживающим за детьми-инвалидами, и неполным семьям;**

 **c) создать и финансировать общинные службы оказания помощи семьям; а также**

 **d) укреплять социальные службы, предоставляющие консультации по семейным вопросам и занимающиеся просвещением родителей,
и подготовить специалистов, включая социальных работников, оказывающих помощь родителям по вопросам воспитания детей, и организовать для них непрерывную, учитывающую гендерные аспекты и целенаправленную подготовку.**

 Дети, лишенные семейного окружения

41. Отмечая, что, как сообщает государство-участник, помещение в другую семью в качестве альтернативного вида обеспечения ухода за детьми, лишенными родительского попечения, является более предпочтительным по сравнению с уходом за детьми в специальных учреждениях, Комитет обеспокоен тем, что число детей, помещенных в специальные учреждения, не уменьшилось. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием периодического пересмотра и контроля за решениями о помещении в специальные учреждения, а также случаями жестокого обращения с детьми в детских учреждениях.

42. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **a) вновь изучить свою политику предотвращения помещения детей в специальные учреждения и уменьшить число детей в таких учреждениях;**

 **b) и далее отдавать предпочтение передаче на воспитание в семьи по сравнению с помещением в детские учреждения путем, в частности, повышения информированности общественности о негативных последствиях помещения в специальные учреждения для развития детей;**

 **c) обеспечивать регулярное рассмотрение решений о помещении в детское учреждение, как того требует статья 25 Конвенции;**

 **d) учитывать Руководящие указания по альтернативному уходу за детьми, содержащиеся в принятой 20 ноября 2009 года резолюции 64/142 Генеральной Ассамблеи, для того чтобы гарантировать применение стандартов и предотвратить злоупотребление; а также**

 **e) расширить и упростить для детей возможности подавать жалобы на неправомерное обращение в этих учреждениях и обеспечить наказание за правонарушения, совершенные против прав детей.**

 Усыновление

43. Комитет отмечает усилия, предпринятые для защиты прав детей в процессе усыновления. Однако Комитет обеспокоен недостаточностью институциональных механизмов обеспечения плавного процесса усыновления и тем, что шаги, которые должны быть предприняты для усыновления внутри страны и международного усыновления, неясны.

44. **Комитет рекомендует государству-участнику и далее приводить свое законодательство о процедуре усыновления в соответствие с положениями статьи 21 Конвенции и ее принципами, а также рассмотреть вопрос о ратификации Гаагской конвенции 1993 года в области международного усыновления, для того чтобы предотвратить продажу детей для целей усыновления. Комитет далее рекомендует государству-участнику представить
в своем следующем втором и третьем периодическом докладе более подробную информацию о процессе усыновления.**

 Надругательства и безнадзорность

45. Комитет приветствует усилия, предпринятые государством-членом для решения проблемы надругательств над детьми и детской безнадзорности. В частности, он приветствует информацию, представленную делегацией государства-участника в ходе диалога, о принятии закона о защите от насилия в семье и составлении стратегии против насилия. Комитет, тем не менее, озабочен распространенностью надругательств над детьми и детской безнадзорностью, включая эмоциональное, физическое и сексуальное насилие дома, в школе и других местах.

46. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **а) принять и осуществлять стратегию прекращения и сокращения случаев жестокого обращения с детьми и безнадзорности, в частности, путем проведения информационно-просветительских кампаний и предоставление надлежащей поддержки детям и семьям, входящим в группу риска, а также принимая во внимание работу, проведенную оперативными междисциплинарными группами, и включая деятельность таких групп в системы охраны детства;**

 **b) незамедлительно расследовать случаи жестокого обращения с детьми и детской безнадзорности и применять санкции по отношению к виновным;**

 **с) создать механизм контроля за распространенностью и масштабами надругательств, безнадзорности и жестокого обращения с детьми, в том числе в семье, школе и специальных учреждениях и других местах;**

 **d) обеспечить, чтобы специалисты, работающие с детьми и в интересах детей, включая учителей, социальных работников, специалистов здравоохранения, работников полиции и судов, получали профессиональную подготовку по надлежащим мерам в случаях подозрений на надругательства и безнадзорность; а также**

 **е) укрепить психологическую и правовую помощь детям, ставшим жертвами жестокого обращения и безнадзорности.**

 6. Базовое медицинское обслуживание и социальное обеспечение (статьи 6, 18, пункты 3, 23, 24, 26, 27, пункты 1−3 Конвенции)

 Дети-инвалиды

47. Приветствуя принятие ряда стратегий социальной интеграции детей с инвалидностями, Комитет глубоко обеспокоен дискриминационными установками в обществе, с которыми сталкиваются эти дети. Кроме того, Комитет обеспокоен отсутствием статистических данных о детях-инвалидах. Отмечая, что положение учреждения "Команский мост" рассматривалось в определенной мере в рамках усилий государства-участника по предоставлению услуг детям в отдельных зданиях, Комитет обеспокоен тем, что дети-инвалиды по-прежнему помещаются в учреждения для взрослых. Комитет также обеспокоен постоянной нехваткой ресурсов для развития учебно-образовательных, социальных и медицинских услуг для детей-инвалидов и их семей, а также недостаточностью услуг раннего вмешательства для этих детей.

48. **С учетом стандартных правил Организации Объединенных Наций по обеспечению равных возможностей для инвалидов (резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи) и принятого Комитетом замечания общего порядка № 9 о правах детей-инвалидов (CRC/C/GC/9) Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые меры, с тем чтобы:**

 **а) провести долгосрочные программы повышения информированности для изменения и изживания негативных установок в обществе, затрагивающих детей-инвалидов;**

 **b) собирать соответствующие статистические данные о детях-инвалидах;**

 **с) разработать комплексную национальную политику в области инвалидности, которая способствовала бы полному осуществлению всеми детьми-инвалидами всех прав человека и основных свобод при уделении особого внимания деинституционализации и праву жить в своих семьях и общинах;**

 **d) предоставить детям-инвалидам и их семьям надлежащую поддержку, включая доступ к мерам социальной защиты, чтобы такие дети могли оставаться в своих семьях;**

 **е) расширить, как было указано государством-участником, сеть дневных детских учреждений для детей-инвалидов, которые не могут быть интегрированы в обычную образовательную систему;**

 **f) создать систему контроля за учреждениями интернатного типа, строго следящую за соблюдением прав детей-инвалидов, а также обеспечивающую, чтобы такой контроль предусматривал конкретные меры по обеспечению выполнения рекомендованных действий и способствовал участию организаций гражданского общества;**

 **g) организовывать профессиональную подготовку специалистов, работающих с детьми-инвалидами, например учителей, социальных работников, а также медицинского, санитарного и другого соответствующего персонала;**

 **h) продолжить свои усилия по включению детей-инвалидов в систему общего школьного образования, предоставить необходимый персонал и материальные ресурсы школам, в которые зачисляются такие дети, и сократить число школ для детей с особыми образовательными потребностями до неизбежного минимума; а также**

 **i) активизировать усилия по обеспечению необходимых кадров (например, специалистов по работе с инвалидами) и финансовых ресурсов, в частности на местном уровне, а также поощрять и развивать программы раннего вмешательства и реабилитации на базе общин, включая группы поддержки родителей.**

 Охрана здоровья и медицинское обслуживание

49. Отмечая реформу системы здравоохранения, проводимую с 2003 года, Комитет обеспокоен общим недостаточным качеством услуг здравоохранения, включая низкое качество услуг медицинских учреждений. Кроме того, Комитет обеспокоен ограниченностью и неравенством доступа к надлежащему медицинскому обслуживанию за пределами столицы и тем, что это, в первую очередь, затрагивает детей-рома, детей-беженцев и детей-инвалидов.

50. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **а) активизировать усилия по улучшению положения дел в области санитарии и повысить качество обслуживания в медицинских учреждениях;**

 **b) устранить неравенство в доступе к медицинскому обслуживанию на основе, в частности, дальнейшего развития первичного медико-санитарного обслуживания и осуществления координированного подхода в масштабах всех государственных ведомств, в том числе усиления координации между политикой здравоохранения и политикой, нацеленной на уменьшение бедности и социального отчуждения;**

 **с) разработать всестороннюю программу укрепления здоровья матери и ребенка, в том числе путем организации услуг базового медико-санитарного обслуживания для наиболее уязвимых детей, в частности детей-рома, сельских детей и детей-беженцев; а также**

 **d) и далее прибегать к содействию ЮНИСЕФ и ВОЗ в усилиях по укреплению здоровья детей.**

**Кормление грудью**

51. Комитет обеспокоен низким уровнем исключительно грудного вскармливания в государстве-участнике, а также тем, что государство-участник не инкорпорировало Международный кодекс торговли заменителями материнского молока в свое законодательство.

52. **Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по поощрению практики исключительно грудного скармливания и принять законодательство, осуществляющее положения Международного кодекса торговли заменителями материнского молока.**

 Здоровье подростков

53. Комитет обеспокоен большим числом подростковых беременностей и абортов, тем, что не было представлено информации об услугах психиатрической помощи для детей и подростков, а также расширением масштабов употребления наркотиков, табака и алкоголя среди детей. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что работники здравоохранения не получают подготовки в вопросах укрепления здоровья и привлечения НПО в этой связи.

54. **Комитет рекомендует государству-участнику, принимая во внимание замечание общего порядка № 4 о здоровье и развитии подростков (CRC/GC/2003/4) 2003 года:**

 **а) принять стандарты благоприятных по отношению к подросткам медицинских услуг и всеобъемлющую стратегию осуществления и контроля за такими услугами;**

 **b) предоставлять подросткам надлежащие услуги в области репродуктивного здоровья, включая просвещение по вопросам репродуктивного здоровья в школах, чтобы сократить число подростковых беременностей, и разработать программы оказания помощи матерям подросткового возраста и их детям, которые учитывали бы их интересы;**

 **с) усилить профессиональную подготовку в сотрудничестве
с НПО, врачами общей практики, медицинскими сестрами, социальными работниками и другими работающими в системе первичного ухода специалистами в области укрепления здоровья, включая здоровый образ жизни и эмоциональное благополучие подростков, в целях расширения возможностей и повышения квалификации медиков в стране;**

 **d) разработать комплексную политику охраны психического здоровья, включая амбулаторную помощь в дневное время и стационарное обслуживание, в целях укрепления психического здоровья для подростков с психическими расстройствами, а также программы поддержки семей с детьми, подвергающимися риску; а также**

 **е) затронуть проблему распространенности употребления наркотиков, табака и алкоголя среди детей путем, в частности, представления детям точной и объективной информации о токсикомании, в том числе о табакокурении, а также расширения доступа к реабилитационным услугам.**

 ВИЧ/СПИД

55. Комитет озабочен тем, что общая осведомленность о ВИЧ/СПИДе, в частности среди девочек-рома, крайне низка.

56. **С учетом принятого Комитетом замечания общего порядка № 3 о ВИЧ/СПИДе и правах ребенка (CRC/GC/2003/3), а также Международных руководящих принципов о ВИЧ/СПИДе и правах человека Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои профилактические усилия посредством проведения кампаний и просветительских программ, в том числе в школах, для повышения осведомленности о ЗППП, включая ВИЧ/СПИД, и о методах профилактики.**

 Уровень жизни

57. Приветствуя планы и стратегии, разработанные для сокращения бедности, Комитет глубоко обеспокоен низким уровнем жизни значительной части детей и их семей, что затрагивает, в частности, детей-рома, ашкали и египтян, живущих за чертой бедности и в условиях социальной изоляции и лишенных равных возможностей и доступа к основным услугам.

58. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **а) уделять особое внимание детям при разработке планов и стратегий уменьшения бедности;**

 **b) принимать меры по повышению уровня жизни семей с детьми, в частности семей, живущих за чертой бедности, а также принять все необходимые меры по обеспечению доступности надлежащего жилья, средств санитарии и элементов инфраструктуры для всех семей, включая малоимущие и многодетные семьи и рома, ашкали и египтян; а также**

 **с) активизировать свои усилия по уменьшению бедности и обеспечить предоставление поддержки и материальной помощи, уделяя особое внимание наиболее маргинализированным и обездоленным детям, и гарантировать право детей на надлежащий уровень жизни.**

 7. Образование, досуг и культурная деятельность (статьи 28, 29 и 31 Конвенции)

 Образование, включая профессиональное обучение и профориентацию

59. Приветствуя реформу системы образования в государстве-участнике,
а также усилия, предпринятые для более широкой интеграции детей рома в обычных школах, а также стратегию открытого для всех образования, принятую в 2008 году, Комитет обеспокоен ограниченными достижениями этих мер. Комитет, в частности, обеспокоен следующим:

 а) низким качеством образования, включая слабую материальную базу школ и низкое число учителей по отношению к числу учащихся;

 b) скрытыми расходами, связанными с приобретением учебников и школьно-письменнных принадлежностей;

 с) препятствиями для доступа к образованию для детей, не имеющих свидетельств о рождении и удостоверения личности, детей-рома и детей-инвалидов;

 d) тем, что большое число детей-рома, ашкали и египтян по-прежнему не записаны в школы, имеют низкую школьную посещаемость и высокие показатели отсева;

 е) отсутствием данных об образовании;

 f) распространенностью насилия в школах; а также

 g) нехваткой средств и учреждений для целостного развития и обучения детей с раннего детства.

60. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **а) повысить качество школ, в частности на основе внедрения интерактивных методов обучения, совершенствования материальной базы школ, повышения количества учителей по отношению к количеству учащихся, профессиональной подготовки учителей и подготовки учителей без отрыва от работы, а также активного привлечения преподавателей к участию в проведении реформ;**

 **b) обеспечить фактическую бесплатность образования;**

 **с) принять незамедлительные меры для обеспечения того, чтобы дети не лишались доступа к образованию ни по каким причинам;**

 **d) активизировать свои усилия по интеграции детей-рома, ашкали и египтян в систему общего школьного образования посредством улучшения подготовки учителей, пересмотра учебных программ и использования надлежащих методов преподавания и обучения, а также более активного просвещения и расширения участия родителей;**

 **e) принять меры по реальному сокращению сравнительно более высоких показателей отсева среди детей-рома и обеспечить то, чтобы дети-рома имели надлежащую подготовку для получения более высокого образования и профессионально-технической подготовки;**

 **f) собирать надлежащие статистические данные по образованию;**

 **g) и далее осуществлять профилактические программы развития ненасильственных отношений и прекращения насилия в школах; а также**

 **h) с учетом принятого Комитетом замечания общего порядка № 7 (2005 года) об осуществлении прав ребенка в раннем детстве (CRC/C/GC/7/Rev.1) Комитет рекомендует государству-участнику содействовать повышению информированности населения о возможности дошкольного образования и обучения в раннем детстве.**

 8. Специальные меры защиты (статьи 22, 30, 38, 39, 40, 37 b)−d)
и 32−36 Конвенции

 Дети, ищущие убежище, и дети-беженцы/перемещенные дети

61. Комитет приветствует Закон об убежище, принятый в 2006 году, и План действий (План действий по урегулированию статуса лиц, перемещенных из бывших югославских республик, и статуса внутренне перемещенных лиц из Косово и Черногории), принятый в 2009 году, улучшающие условия доступа к гражданской регистрации детей-беженцев. Однако Комитет обеспокоен тем, что Закон об убежище и План действий осуществляются не в полной мере. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что многие дети-беженцы на территории государства-участника подвергаются опасности стать апатридами из-за отсутствия свидетельств о рождении и документов о гражданстве, что ограничивает их доступ к основным услугам.

62. **Комитет рекомендует государству-участнику выработать четкую юридическую основу, в том числе путем пересмотра Закона об убежище, регламентирующую режим детей, ищущих убежище, и укрепляющую осуществление Плана действий, чтобы обеспечить неукоснительную регистрацию всех детей и получение ими реальной помощи от системы социальной защиты.**

 Экономическая эксплуатация, включая детский труд

63. Комитет обеспокоен тем, что есть дети, имеющие право на особые меры защиты, прежде всего дети-рома, ашкали и египтяне, которые занимаются вредной и связанной с их эксплуатацией работой, в частности попрошайничеством.

64. **Комитет рекомендует государству-участнику контролировать, сотрудничая с МОТ, ситуацию детей, участвующих в любых формах экономической эксплуатации, включая детский труд, в частности, в неформальном секторе, работу на улице и домашнюю работу, чтобы выработать стратегии повышения информированности, усиления профилактики и программ помощи и изживания такой практики. Комитет далее рекомендует государству-участнику принимать меры по обеспечению действенного осуществления Конвенций МОТ № 138 и 182, ратифицированных государством-участником.**

 Беспризорные дети

65. Отмечая предоставленную государством-участником в ходе диалога информацию о решении проблемы беспризорных детей, он обеспокоен большим числом беспризорных детей, в своем большинстве рома, живущих и работающих на улице, и тем, что эти дети особенно уязвимы по отношению к торговле людьми, экономической и социальной эксплуатации. Кроме того, Комитет глубоко обеспокоен тем, что беспризорные дети часто рассматриваются как правонарушители.

66. **Комитет настоятельно призывает государство-участник в сотрудничестве с НПО:**

 **а) предоставлять защиту и помощь детям, которые в настоящее время живут на улице, а также учитывать мнение таких детей;**

 **b) разработать и осуществить на основании углубленного изучения и анализа коренных причин данного явления соответствующие программы по недопущению того, чтобы дети покидали семьи и школы и уходили жить на улицу;**

 **c) создать программы, предоставляющие беспризорным детям соответствующую информацию, чтобы предотвратить то, чтобы они становились жертвами торговли людьми и экономической и сексуальной эксплуатации, а также о надлежащих механизмах подачи жалоб; а также**

 **d) обеспечить, чтобы беспризорные дети не считались правонарушителями и не рассматривались как таковые.**

 Сексуальная эксплуатация и надругательство

67. Комитет обеспокоен увеличением числа детей, которые подвергаются сексуальной эксплуатации и надругательства, а также тем, что лишь незначительное число дел такого рода доходит до суда.

68. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **а) активизировать свои информационно-пропагандистские кампании и просветительские меры по вопросам сексуальной эксплуатации, проституции и надругательств над детьми среди детей, их семей, общин и населения в целом и обеспечить признание гендерной перспективы в рамках этих кампаний и просветительских мер;**

 **b) принять меры по привлечению к уголовной ответственности лиц, причастных к сексуальной эксплуатации детей и надругательствам над детьми;**

 **c) проводить надлежащую политику и целенаправленные программы по недопущению таких деяний и обеспечению реабилитации, социальной реинтеграции пострадавших детей в соответствии с Декларацией и Программой действий и Глобальным обязательством, принятыми в 1996, 2001 и 2008 годах на Всемирных конгрессах против сексуальной эксплуатации детей в коммерческих целях; а также**

 **d) ратифицировать Конвенцию Совета Европы о защите детей от эксплуатации и посягательств сексуального характера 2007 года.**

 Продажа, торговля и похищение

69. Отмечая законодательные усилия, предпринятые в целях борьбы с торговлей людьми, а также План действий по осуществлению национальной стратегии борьбы с торговлей людьми на период 2010−2011 годов, Комитет по-прежнему обеспокоен распространенностью внутренней и трансграничной торговлей людьми, особенно детьми-рома, детьми-беженцами, и тем, что осуществление законодательства на практике остается проблемой.

70. **Комитет призывает государство-участник, учитывая заключительные замечания Комитета по Факультативному протоколу к Конвенции о правах ребенка, касающегося продажи детей, детской проституции и детской порнографии:**

 **а) укреплять свои информационно-пропагандистские кампании, в том числе на основе просвещения и использования средств массовой информации;**

 **b) расширить защиту, предоставляемую жертвам торговли людьми, включая предотвращение, социальную реинтеграцию, доступ к медицинскому обслуживанию и психологической помощи и бесплатный доступ к правовой юридической; а также**

 **с) заключить двусторонние и многосторонние соглашения по вопросам предотвращения торговли людьми, реабилитации и репатриации детей, ставших жертвами такой торговли.**

 Телефон доверия

71. Отмечая, что государство-участник и ряд НПО реализуют параллельные проекты создания телефонов доверия, которые ориентированы на весьма конкретные вопросы, Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия телефона доверия, охватывающего все области Конвенции и Факультативных протоколов.

72. **Комитет рекомендует государству-участнику создать в сотрудничестве с НПО бесплатную круглосуточную службу "Телефон доверия для детей", выделив для нее достаточные ресурсы, шестизначный европейский унифицированный номер, дающий возможность приема звонков от всех операторов и рассматривающий все области Конвенции. Он рекомендует государству-участнику признать такой телефон доверия в качестве источника информации и данных для полиции и законодательства о правах ребенка, а также в качестве инструмента раннего вмешательства и предупреждения для обеспечения того, чтобы дети знали об этом телефоне доверия и могли получить к нему доступ и обеспечивать необходимые последующие меры.**

 Отправление правосудия в отношении несовершеннолетних

73. Отмечая усилия, предпринятые государством-участником для приведения законодательства в области правосудия по делам несовершеннолетних в соответствие с Конвенцией и международными стандартами, Комитет обеспокоен тем, что проект закона о правосудии в отношении несовершеннолетних по-прежнему рассматривается в парламенте. Хотя он далее отмечает, что доля детей в конфликте с законом на территории государства-участника мала, Комитет обеспокоен тем, что дети в конфликте с законом часто подвергаются обращению в соответствии с теми же законами и процедурами, которые применяются в отношении взрослых, отсутствием отдельной системы правосудия по делам несовершеннолетних, а также тем, что дети содержатся в тех же учреждениях, что и взрослые.

74. **Комитет рекомендует государству-участнику принять незамедлительные меры по приведению системы отправления правосудия в отношении несовершеннолетних в полное соответствие с положениями Конвенции, в частности статьями 37 b), 40 и 39, а также с другими нормами Организации Объединенных Наций в области отправления правосудия в отношении несовершеннолетних, такими, как Минимальные стандартные правила Организации Объединенных Наций, касающиеся отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (Пекинские правила), Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы), Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся несовершеннолетних, лишенных свободы (Гаванские правила), Венские руководящие принципы в отношении действий в интересах детей в системе уголовного правосудия, а также рекомендациями, содержащимися в принятом Комитетом замечании общего порядка № 10 о правах детей в рамках отправления правосудия в отношении несовершеннолетних (СRC/C/GC/10). В этой связи Комитет рекомендует государству-участнику:**

 **а) как можно скорее принять проект закона о правосудии по делам несовершеннолетних и предпринять необходимые меры по его осуществлению;**

 **b) безотлагательно создать отдельную и надлежащую систему правосудия по делам несовершеннолетних, включая суды по делам несовершеннолетних, со специализированными судьями по делам несовершеннолетних;**

 **с) обеспечить раздельное содержание правонарушителей-детей и взрослых правонарушителей;**

 **d) использовать лишение свободы, включая помещение в исправительно-воспитательные учреждения, в качестве крайней меры и в случае применения такой меры регулярно контролировать и пересматривать ее с учетом наилучших интересов ребенка;**

 **е) предусмотреть ряд социально-воспитательных мер, альтернативных лишению свободы, и разработать политику их эффективного осуществления;**

 **f) уделять особое внимание стратегиям предупреждения преступности, с тем чтобы оказывать помощь детям, входящим в группы риска, на самом раннем этапе;**

 **g) и далее обеспечивать подготовку судей и всех работников правоохранительных органов, которые вступают в контакт с детьми с момента ареста до исполнения административных или судебных решений, принятых по их делам;**

 **h) обеспечивать независимый контроль за условиями содержания; а также**

 **i) воспользоваться инструментами технического содействия, разработанными Межучрежденческой группой Организации Объединенных Наций по правосудию в отношении несовершеннолетних и ее членами, включая УНПООН, ЮНИСЕФ, УВКПЧ и НПО.**

75. **Комитет также рекомендует государству-участнику посредством принятия надлежащих законодательных положений или норм обеспечить, чтобы все дети, потерпевшие и/или свидетели преступлений получали предусмотренную Конвенцией защиту, а также в полном объеме учитывать Руководящие принципы Организации Объединенных Наций, касающиеся правосудия по вопросам, связанным с участием детей − жертв и свидетелей преступлений (приложение к резолюции 2005/20 Экономического и Социального Совета от 22 июля 2005 года).**

 9. Последующие меры и распространение

 Ратификация международных договоров о правах человека

76. **Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать основные договоры Организации Объединенных Наций о правах человека и протоколы к ним, к которым оно до сих пор еще не присоединилось, а именно: Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах.**

 Последующие меры

77. **Комитет рекомендует государству-участнику принять все надлежащие меры для обеспечения осуществления в полном объеме настоящих рекомендаций, в частности посредством их препровождения главе государства, Верховному суду, Парламенту, соответствующим министерствам и местным органам управления для надлежащего рассмотрения и принятия дальнейших мер.**

 Распространение информации

78. **Комитет рекомендует обеспечить широкое распространение первоначального доклада и письменных ответов, предоставленных государством-участником, и соответствующих заключительных замечаний и рекомендаций на используемых в стране языках, в том числе (но не исключительно) через Интернет, среди широкой общественности и организаций гражданского общества, молодежных групп, средств массовой информации и других профессиональных групп детей в целях стимулирования обсуждения и повышения уровня информированности о Конвенции, ее осуществлении и контроле за ее соблюдением.**

 10. Следующий доклад

79. **Комитет предлагает государству-участнику представить объединенный второй и третий периодический доклад к 1 октября 2015 года. Комитет обращает внимание на свои согласованные пересмотренные руководящие принципы представления докладов по конкретному договору, принятые 1 октября 2010 года (CRC/C/58/Rev.2), и напоминает государству-участнику, что последующие доклады должны соответствовать руководящим принципам и не должны превышать 60 страниц. Комитет настоятельно призывает государство-участник представить свой доклад в соответствии с Руководящими принципами представления докладов. В случае представления доклада сверх установленного объема государству-участнику будет предложено переработать и затем вновь представить свой доклад в соответствии с указанными выше руководящими принципами. Комитет напоминает государству-участнику, что, если оно не сможет переработать и вновь представить доклад, перевод доклада для целей рассмотрения договорным органом не может быть гарантирован.**

80. **Комитет также предлагает государству-участнику представить обновленный базовый документ в соответствии с требованиями, установленными в отношении базового документа в "Согласованных руководящих принципах представления докладов", которые были приняты на пятом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека в июне 2006 года (HRI/MC/2006/3). Доклад по конкретному договору и общий базовый документ вместе представляют собой унифицированное обязательство по представлению докладов согласно Конвенции о правах ребенка.**